

Posudek doktorské disertační práce Mgr. Katsiaryny Ramasheuské

Specifika češtiny ruských studentů (se zaměřením na vybrané fonetické a morfosyntaktické jevy)

Katsiaryna Ramasheuskaya absolvovala magisterské studium v roce 2007 na Filozofické fakultě UK v oboru *Čeština pro cizince*; téhož roku byla přijata do doktorského studia oboru *Český jazyk* na téže fakultě. Své povinnosti doktorandky řádně plnila po celou dobu studia, státní doktorskou zkoušku složila v roce 2010.

V průběhu studia se podílela a i nyní podílí na několika grantových projektech: *Databáze jazykových chyb v češtině mluvčích s prvním jazykem slovanským*, GAUK/ č. p. 286411 (hlavní řešitelka), *Vytvoření databáze mluvené češtiny cizinců s ruštinou jako prvním jazykem*, GAUK/ č. p. 127708 (hlavní řešitelka), *Language acquisition (L2 acquisition) of Russian native speakers in Czech vs. German language environments*, GAČR, č.p. P40612J010 (spoluřešitelka); účastnila se bohemistických konferencí a publikovala několik článků v odborných časopisech a konferenčních sbornících; od roku 2010 je hlavní redaktorkou časopisu *Nová čeština doma a ve světě*.

Je potřeba zmínit se i o jejím pedagogickém působení. Jde především o výuku češtiny pro cizince v kurzech různé pokročilosti pro jazykovou školu *Czech language training* a pro Komunitní centrum InBáze (nízkoprahové kurzy češtiny pro cizince). Od roku 2011 vede kolegyně úvodní kurz české výslovnosti v Ústavu jazykové a odborné přípravy UK v Praze na pracovišti Krystal.

Katsiaryna Ramasheuskaya nyní předložila k obhajobě práci s názvem *Specifika češtiny ruských studentů (se zaměřením na vybrané fonetické a morfosyntaktické jevy)*. Práce je rozdělena na část teoretickou a empirickou. Teoretickou část disertační práce tvoří dvě kapitoly. V první z nich je stručně představen výzkumný materiál, cíle a předmět práce, metodologie a předběžné hypotézy, v druhé autorka pojednává o konceptu mezijazyka a jeho souvztažnosti k jevům jako jazykový kontakt a bilingvismus, probírá některé relevantní pojmy další, jako transfer, simplifikace, generalizace, fosilizace, a zabývá se přínosem teorie mezijazyka pro výuku L2.

Empirický výzkum je představen v nejrozsáhlejší, třetí kapitole. Hlavní podíl empirické části představují dvě základní analýzy – morfosyntaktická a fonetická. V rámci morfosyntaktické analýzy autorka sleduje užití reflexivního *se/si*, tvarů pomocného slovesa *být* v minulém čase a krátkých tvarů osobních zájmen v psaných a mluvených projevech ruskojazyčných studentů. V rámci fonetické analýzy se zaměřuje na realizaci kvantity

v čtených projevech ruskojazyčných mluvčích. Na konci jednotlivých analýz shrnuje zjištěné výsledky a vyvozuje závěry, které mohou být přínosné pro výuku češtiny jako cizího jazyka se zaměřením na ruskojazyčné studenty.

Práci Katsiaryny Ramasheuské pokládám za hodnotný a originální příspěvek ke zpracování zajímavé a vysoce aktuální problematiky osvojování češtiny (některých jejích aspektů) ruskojazyčnými mluvčími, a to na empirické bázi. Doktorandka prokázala dobrou orientaci v problematice, znalost relevantní lingvistické literatury a schopnost samostatné vědecké práce v oboru. Pokládám její disertaci za užitečnou a kvalitní a doporučuji ji k obhajobě, na jejímž základě by byl Katsiaryně Ramasheuské udělen titul Ph.D.

31. 8. 2014



Prof. PhDr. Karel Šebesta, CSc.

školitel